

English > Swedish, Italian > Swedish

PERSONAL INFORMATION

Anna Karin Nygren

Sex Female | Date of birth 21/12/1981 | Nationality Swedish

CONTRACTUAL STATUS

Freelance

WORK EXPERIENCE

Dates (2006 -present)

Full-time Freelance Translator/Interpreter

Isola Traduzioni di Anna Karin Nygren, Via J. Wybicki 9, 42122 Reggio Emilia, Italy.

- My fields of expertise are Civil and Mechanical Engineering, Pedagogy, Household appliances and a wide range of general topics.
- End Clients: I have worked for a number of different end clients, such as, SP Technical Research Institute of Sweden, Studentlitteratur AB, Reggio Emilia Institutet and Södertälje kommun, but also numerous translation agencies, such as, LingoNorden, CoBuilder, Teknotrans, Idiomias, Aemilia Tradux, Prisma S.r.l., etc.
- Volumes: Translation: Approx 1.200.000+ words, Interpretation: Approx 300+ hours

Business or sector Translation/Interpretation

EDUCATION AND TRAINING

Dates (2002-2007)

Bachelor's degree in History of Science and Ideas

Uppsala Universitet, Sweden.

- History of Science and Ideas, Philosophy, Gender studies.

Dates (2003 -2004)

Erasmus exchange

Università degli studi di Bologna, Italy.

- History, Sociology, Semiotics.

Dates (2000 -2001)

Third grade language certificate (30/30)

Università per stranieri di Perugia, Italy.

- Italian language and culture.

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Swedish

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C1	C1	C2
Italian	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Job-related skills ▪ good command of CAT-tools (Trados Studio 2015 and MemoQ) and quality control procedures.

Computer skills ▪ good command of Microsoft Office™ tools.

ADDITIONAL INFORMATION

- Full member of the Swedish Association of Professional Translators (SFÖ).
- Associate member of the Italian Association of Translators and Interpreters (AITI).

Date:.....

Signature.....*Anna Karin Nygren*.....